FIL-PRIM'AWLA TAL-QORTI ~IVILI

IM}ALLEF

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.

ILLUM il-{img]a, 12 ta' Lulju, 2002

Kaw\a Numru 14
~itazz. Nru. 882/01JRM

Avukat Peter FENECH g]an-nom u in rappre\entanza tas-so`jeta' estera Japan Tobacco Inc.

vs

Dr. Vincent GALEA u l-P.L. Mario Mifsud Bonni`i b'Degriet tal-5 ta' {unju, 2001, [ew nominati b]ala Kuraturi Deputati sabiex jirrappre\entaw lis-

so`jeta' estera Sofnic Trading Ltd.

Il-Qorti:

Rat l-Att ta`-~itazzjoni mressaq fil-21 ta' Mejju, 2001, li bih l-attur *nomine* ippremetta:

Illi, l-attur nomine huwa l-proprjetarju tad-dritt re[istrat mal-Kontrollur tad-Dwana (Dok. JT1) msejja] Winston, liema dritt [ie re[istrat f'Malta l-ewwel darba fis-16 t'Awissu 1961, mog]ti n-numru ta' re[istrazzjoni 6990 (Dok. JT2), liema dritt kien [ie imgedded kif tirrikjedi l-Li[i, l-a]]ar darba fis-27 ta' Frar 1989 (Dok. JT3);

Illi fit-tlieta (3) ta' Mejju ta' din is-sena elfejn u wie]ed (2001), da]al gewwa l-Port }ieles, Marsaxlokk, Malta container `igaretti tal-marka Wisnton, fuq il-vapur PONL CAPRI, numru tal-container 107500-6, liema `igaretti l-attur nomine kien ssuspetta li kienu foloz;

Illi fuq is-suspett li kellu l-attur nomine huwa talab u ottejna l intervent tal-Kontrollur tad-Dwana u tal-Pulizija Ezekuttiva, sabiex jintervjenu u jordnaw l-ftu] tal-imsemmi container, sabiex ji[i verifikat il-kontenut tal-istess container u dan a tenur tal-Cross Border Regulations Kapitolu 414 tal-Li[ijiet ta' Malta;

Illi fit-tlieta ta' Mejju 2001 infeta] il-container u instabu `igaretti tal-marka Winston, u li mill-kampjuni li ttie]du mill-attur nomine, irri\ultaw li s-sigaretti kienu foloz (Dok. JT5);

Illi l-attur nomine talab lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jiddettjeni l-merkan\ija suspetta [ewwa Malta (Dok. JT6) sabiex a tenur tal-artikolu 7 huwa jippro`edi `ivilment g]al de`izjoni dwar il-mertu tal-merkanzija detenuta;

Illi din il-merkan\ija inqabdet mill-port]ieles ta' Malta u l-Kontrollur tad-Dwana jaf biss minn kellu jir`ievi l-konseja tal-merkan\ija, `ioe s-so`jeta' konvenuta;

G]alhekk l-attur nomine talab lil din l-Onorabbli Qorti g]aliex m'g]andhiex g]ar-ra[unijiet imsemmija:

1. Tiddikjara u tidde`iedi illi l-konsenja ta' sigaretti misjuba fil-container numru 107500-6 li wasal [ewwa Marsaxokk, Malta, fuq il-Vapur PONL CAPRI, huma foloz, u dan okkorendo bin-nomina ta' esperti nominati g]al dan il-fini;

2. Tiddikjara li l-manifatturar u l-produzzjoni ta' dawn is-sigaretti minn terzi persuni mhux mag]rufa, jilledi d-drittijiet tal-attur nomine b]ala proprjetarju re[istrat skond il-Li[i ta' Malta, tal-marka tas-sigaretti WINSTON

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u l-Pulizija Ezekuttiva, jew min minnhom, sabiex fil-presenza tal-attur nomine jew rappresentant tieg]u, tiddistru[[i s-sigaretti foloz fi \mien qasir u perentorju li jog]gobha tiffissa l-Qorti;

Bl-ispejje\, komprizi interessi fuq id-depositu ne`essarju sabiexi l-merkanzija in\ammet Malta mill-Kontrollur tad-Dwana li ammontat g]al tletin elf liri maltin (Lm30,000), l-ispejje\ sabiex il-container u l-merkanzija in\ammew mill-istess Dipartiment tad-Dwana, l-ispejje\ dovuti in konnessjoni mal-eliminazzjoni tal-merkanzija fal\a, kontra l-konvenut li minn issa huwa ngunt g]as-subizzjoni;

Rat id-Dikjarazzjoni ma]lufa u n-Nota tax-Xiehda tal-attur *nomine* flimkien mas-sitt (6) dokumenti mehmu\in mag]ha;

Rat in-Nota mressqa fit-28 ta’ Settembru, 2001, li biha l-im]arrkin Kuraturi Deputati e``epew:

1. Illi huma m’humiex edotti mill-fatti u jirriservaw minn issa d-dritt tag]hom li jressqu dawk l-e``ezzjonijiet opportuni fi stadju ulterjuri;

2. Salv e``ezzjonijiet o]ra;

Rat il-verbal tas-smig] tat-30 ta’ Novembru, 2001, u d-dikjarazzjonijiet tal-avukati tal-partijiet dwar il-provi mressqa;

Semg]et ix-xhieda tal-attur *nomine*;

Semg]et lill-avukati tal-partijiet;

Rat l-atti kollha tal-kaw\a;

Rat id-Degrieti tag]ha tat-30 ta’ Novembru, 2001, tat-8 ta’ Frar, 2002, tas-17 ta’ Mejju, 2002, u tal-4 ta’ Lulju, 2002, li bihom]alliet il-kaw\a g]as-sentenza;

Ikkunsidrat:

Illi b’din il-kaw\a, il-kumpannija attri`i qeg]da titlob li ji[i dikjarat li kunsinna ta’ sigaretti li dda]]let fil-Port }ieles ta’ Malta fil-bidu ta’ Mejju, 2001, kienet falza u g]alhekk qeg]da titlob il-qerda tag]ha;

Illi, min-na]a tag]hom, il-Kuraturi Deputati m]arrkin qeg]din jg]idu li ma jistg]ux imieru lill-kumpannija attri`i g]aliex ma jafu xejn fuq il-fatti.  Huma ippruvaw jie]du l-fehma tal-kumpannija barranija li qeg]din jirrappre\entaw, imma din ma bag]titilhom l-ebda kumment jew direttiva dwar x’g]andhom jg]idu g]ax-xilja tal-kumpannija attri`i;

Illi l-azzjoni attri`i tinbena fuq dak li tipprovdi l-li[i fl-Att tal-1997 dwar id-Drittijiet ta' Proprjeta' Intellettwali (Mi\uri Intrakonfini) (Kapitolu 414 tal-Li[ijiet ta' Malta), b'mod partikolari l-artikolu 8 tal-istess Att;

Illi mill-provi - li fil-bi``a l-kbira huma dokumentali - mressqa mill-attur *nomine* jirri\ulta li sa mill-1961, il-prodotti tat-tabakk bil-marka "*Winston*" kienu re[istrati mal-Kontrollur tal-Proprjeta' Industrijali f'Malta[1] b]ala marka kummer`jali (*trademark*), u g]alhekk im]arsa mid-dispo\izzjonijiet tal-Kapitolu 29 tal-Li[ijiet ta' Malta. Din ir-re[istrazzjoni jidher li baqg]et ti[[edded kull tant \mien biex tin\amm fis-se]][2];

Illi l-kumpannija attri`i applikat f'Settembru tal-1999 biex il-Kontrollur jag]rafha b]ala s-sid il-[did tal-imsemmija *trademark*, liema talba ntlaqg]et fid-19 t'April, 2000, b'effett b'lura g]all-11 ta' Mejju, 1999[3];

Illi nhar il-}amis, 3 ta' Mejju, 2001, da]al il-bastiment *PONL Capri* fil-Port }ieles ta' Marsaxlokk, mg]obbi b'g]add ta' *containers*. Wie]ed minn dawn il-*containers* (numru 107500-6) kellu l-konsenja ta' sigaretti mertu ta' din il-kaw\a. Tqanqal is-suspett li dawk is-sigaretti, g]alkemm jidhru li kienu tal-marka *Winston*, kienu foloz. Saret investigazzjoni mill-pulizija dak inhar stess. Minnufih, l-attur *nomine* talab lill-Kontrollur tad-Dwana j\omm ir-rilaxx tal-imsemmi *container*[4]. Il-Kontrollur laqa' t-talba wara li ntwera d-dokumentazzjoni me]tie[a mill-kumpannija attri`i dwar il-jeddijiet tag]ha u l-interess tag]ha li tressaq l-ilment dwar il-konsenja mni\\la l-art: hija ntalbet ukoll tressaq garanzija xierqa, iffissata fis-somma ta' tletin elf lira Maltija (Lm 30,000), liema garanzija ng]atat

---

[1] Dok "JT2", f'pa[. 7 tal-pro`ess
[2] Dok "JT3", f'pa[. 8 tal-pro`ess
[3] Dok "JT1", f'pa[. 6 tal-pro`ess
[4] Dok "JT6" f'pa[. 18 tal-pro`ess

f'idejn il-Kontrollur fl-g]amla ta' garanzija bankarja f'dak l-ammont;

Illi, minbarra dan, l-attur *nomine* bag]at kampjun ta' \ew[(2) pakketti sigaretti milli kienu fl-imsemmi *container* lil-laboratorji ta' JTInternational f'Kolonja, l-{ermanja, biex te\aminahom. Din ir`eviet l-imsemmija kampjuni fis-7 ta' Mejju, 2001, u bag]tet rapport lill-attur *nomine* dak inhar stess[5]. Minn dan ir-rapport jo]or[u g]add ta' differenzi (kemm fil-kartuna, kif ukoll fil-pakketti u fis-sigaretti nfushom) bejn dawk manufatturati minn jew skond il-li`enza tal-kumpannija attri`i u dawk li tni\\lu fil-Port }ieles minn dak il-*container*;

Illi l-kumpannija attri`i fet]et din il-kaw\a fil-21 ta' Mejju, 2001, u jidher li sa ftit jiem qabel l-a]]ar ta' Novembru tal-istess sena, il-*container* kien g]adu mi\mum ta]t is-setg]at tal-Kontrollur tad-Dwana;

Illi l-kumpannija m]arrka ma meriet xejn mill-provi mressqa mill-kumpannija attri`i. Lanqas `a]det b'xi mod li hija kienet id-dikjarant li kellu x'jaqsam mal-wasla effettiva tal-*container* f'Malta bit-tag]bija ta' sigaretti li minnha lmentat il-kumpannija attri`i. Il-Qorti tifhem li kien il-Kontrollur tad-Dwana nnifsu li g]arraf lill-kumpannija attri`i bl-isem tal-kumpannija m]arrka[6]. Il-Kuraturi ma]tura biex jidhru g]aliha ma ng]ataw l-ebda tag]rif dwar x'kellhom jag]mlu dwar ix-xiljiet imressqa mill-kumpannija attri`i, u dan minkejja li jidher li ippruvaw jie]du ming]andha d-direttivi tag]ha;

Illi meta jitqiesu l-fatti fuq imsemmija ma' dak li tipprovdi l-li[i, jinstiltu l-konklu\jonijiet li [ejjin:

---

[5] Dok "JT5", f'pa[[. 10 sa 17 tal-pro`ess (kopja) li l-ori[inal tieg]u jinsab f'pa[[. 43 sa 50

[6] Art. 7(2) tal-Kap 414

(a) il-kumpannija attri`i hija detentri`i ta' dritt li g]alih japplika l-Att VIII tal-2000, u dan kif imfisser fl-artikolu 2 tieg]u;

(b) illi s-sigaretti mni\\la l-art f'Malta ma kellhomx marka li saret bil-kunsens tal-kumpannija attri`i u lanqas jidher li [ew manufatturati bil-kunsens tag]ha, u dan g]all-finijiet tal-artikolu 3 tal-imsemmi Att;

(`) li d-d]ul tal-imsemmija sigaretti, imqar jekk fl-ambitu tal-Port }ieles, huwa projbit, ladarba jikser il-jeddijiet tal-kumpannija attri`i;

(d) jidher li l-kumpannija attri`i wettqet ukoll l-obbligi tag]ha dwar tag]rif mog]ti lill-awtoritajiet kompetenti f'Malta g]all-finijiet tal-artikolu 5 tal-Att;

(e) jidher ukoll li l-kumpannija ressqet il-garanzija me]tie[a biex ting]ata widen g]at-talba tag]ha li s-sigaretti jin\ammu mill-Kontrollur skond l-artikolu 5(12) tal-Att;

(f) illi l-kampjuni mog]tijin lill-kumpannija attri`i u minnha mibg]uta barra minn Malta g]all-e\amijiet me]tie[a huwa pro`ess ma]sub mil-li[i[7] u kien ta' g]ajnuna kbira biex il-kumpannija attri`i setg]et bdiet il-pro`eduri xierqa fl-iqsar \mien;

([) it-talba tal-kumpannija attri`i biex il-konsenja ta' sigaretti in kwestjoni ti[i meqruda hija wa]da mill-effetti li l-li[i[8] ta]seb g]alihom dwar id-d]ul f'Malta ta']wejje[falsifikati li jiksru l-jeddijiet ta' proprjeta' intellettwali ta' xi persuna, kif imfissra fl-artikolu 2 tal-Att; u

(]) il-falsita' tal-imsemmija]wejje[(is-sigaretti u l-pakketti li jinsabu fihom) tinsab ippruvata fi grad tekniku bi\\ejjed, u ammissibbli fil-li[i, li l-Qorti ma

[7] Art. 7(3) tal-Kap 414
[8] Art. 8(1)(a) tal-Kap 414

t]ossx il-]tie[a li ta]tar espert biex jag]mel kostatazzjonijiet o]rajn;

Illi g]alhekk il-Qorti ssib li l-attur *nomine* wera tajjeb bi\\ejjed li l-kumpannija attri`i kellha ra[un temmen li s-sigaretti li dda]]lu f'Malta fit-3 ta' Mejju, 2001, kienu jiksru l-jeddijiet intellettwali tag]ha kif im]arsin minn qabel mill-awtoritajiet Maltin, u li l-]elsien tag]hom mill-Kontrollur tad-Dwana jfisser telf finanzjarju kbir li ma jkunx]afif g]aliha li tag]mel tajjeb g]alih jekk mhux bi\-\amma g]al dejjem tag]hom jew bil-qerda tag]hom;

G]al dawn ir-ra[unijiet, il-Qorti qeg]da tidde`iedi billi:

Filwaqt li **ti`]ad l-e``ezzjonijiet** tal-im]arrkin Kuraturi Deputati;

Tilqa' l-ewwel talba attri`i u tiddikjara li l-kunsinna ta' sigaretti mni\\la l-art fil-Port }ieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-bastiment *PONL Capri* [o *container* bin-numru 107500-6 fit-3 ta' Mejju, 2001, kienu foloz g]all-finijiet u effetti kollha tal-Att VIII tal-2000;

**Tilqa' t-tieni talba attri`i** u tiddikjara li l-manufattura u l-produzzjoni tal-imsemmija sigaretti tikser il-jeddijiet tal-kumpannija attri`i b]ala s-sid re[istrat tal-marka *Winston*;

**Tilqa' t-tielet talba attri`i** u tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex jippro`edi g]all-prattiki kollha me]tie[a, inklu\i l-g]oti minnu ta' kull direttiva lilu mog]tija b'setg]a mil-li[i, g]all-qerda tal-kunsinna tas-sigaretti foloz fuq imsemmija, u dan sa mhux aktar minn xahar kalendarju minn dak inhar li ji[i notifikat b'kopja awtentikata ta' din is-sentenza;

Tordna lill-kumpannija attri`i li tg]arraf lill-Kontrollur tad-Dwana b'kopja awtentikata ta' din is-sentenza;

Tordna li sa mhux i\jed tard minn]mistax-il (15) jum minn dak inhar li l-ordni tal-Qorti titwettaq, il-Kontrollur tad-Dwana jda]]al Nota fl-atti ta' din il-kaw\a li biha jg]arraf lill-Qorti bl-e\ekuzzjoni tal-ordni tal-qerda mog]tija b'din is-sentenza, jew, fin-nuqqas, ir-ra[unijiet g]aliex l-ordni ma tkunx twettqet; u

Tikkundanna lill-im]arrkin Kuraturi Deputati *nomine* j]allsu l-ispejje\ kollha tal-kaw\a kif mitluba mill-attur *nomine.*

Moqrija

ONOR. JOSEPH R. MICALLEF LL.D.,
12 ta' Lulju, 2002

Charles Falzon,
Deputat Re[istratur,
12 ta' Lulju, 2002